

An die Mitglieder von SIPCC / *To the members of the SIPCC*

Mitgliederversammlung 2005 / *General Assembly 2005*

Mutterhaus-Hotel, Düsseldorf, Germany

**Mittwoch, 5. Oktober 2005, 20.00 Uhr
*Wednesday, October 5, 2005, 8.00 p.m.***

Liebe Freundinnen und Freunde,

hiermit lade ich im Namen des Vorstandes
alle Mitglieder sehr herzlich zu der diesjähri-
gen Mitgliederversammlung ein.

Folgende **Tagesordnung** wird festgelegt:

- (1) Eröffnung – Begrüßung**
- (2) Bericht aus dem Vorstand**
- (3) Bericht des Schatzmeisters**
Abrechnung 2004 / Kassenprüfung
- (4) Entlastung des Vorstandes und des
Schatzmeisters**
- (5) 19. Internationales Seminar Hamburg
2006**
- (6) Publikationen**
- (7) Pläne / Projekte der kommenden Zeit**
- (8) Verschiedenes**

Dear friends

*Hereby I invite you in the name of the
Executive Committee to the ordinary gen-
eral assembly 2004.*

The agenda will be:

- (1) Opening – Welcome**
- (2) Report of the Executive Committee**
- (3) Report of the treasurer**
Closing accounts 2004 / Auditing
- (4) Approval of the Executive Committee
(EC) and the treasurer**
- (5) 19th International Seminar in Hamburg,
Germany 2006**
- (6) Publications**
- (7) Plans for the coming years**
- (8) Other points**

Ich nehme diese Einladung zur Mitgliederversammlung der SIPCC aber auch zum Anlass für einige weitere Zeilen.

SIPCC hat nun 10 Jahre erfolgreich arbeiten können. Wir können das 10-jährige Jubiläum feiern. Dafür können wir Gott danken und wir dürfen uns freuen über das, was wir erreicht haben.

Internationale Seminare

Die Reihe der internationalen Seminare, die ja schon lange vor der Vereinsgründung begonnen hatte, haben wir mit Hilfe Ihrer Unterstützung und mit dem Engagement von vielen Kolleginnen und Kollegen aus der ganzen Welt fortsetzen können. Sie sind und bleiben unsere Kernaufgabe. Denn in den Seminaren kommen Menschen aus ganz unterschiedlichen Ländern und Kulturen zusammen. Diese Treffen und der Austausch sind die Grundlage unserer anderen Aktivitäten.

Die weltweite Resonanz auf die Seminare, ihren Stil und ihre jährlichen Themenstellungen, die wir aus dem Kreise der Mitglieder erhielten, hat die, die in der Vorbereitung mitarbeiten, bestärkt und ermutigt. Wir wollen diese Seminare auch in Zukunft fortsetzen, auch wenn ihre Finanzierung immer schwieriger wird.

Publikationen

Etwa um die Zeit der Vereinsgründung hatten wir auch mit unserer Publikationsarbeit begonnen. Die **Schriftenreihe**

„Interkulturelle Seelsorge und Beratung –
Intercultural Pastoral Care and Counselling“,

ist teilweise Materialsammlung der jeweiligen Seminare, zum Teil sind es eigenständigen Beiträge. Inzwischen ist die stolze Zahl von 12 Ausgaben erreicht.

Beiträge aus den unterschiedlichen Heften unserer Schriftenreihe sind in einem **E-book** in Englisch zusammengetragen, das als CD erhältlich ist.

Wir haben die Publikationsarbeit aber auch ausdehnen können und inzwischen zwei **Bücher**, nämlich das „Handbuch Interkulturelle Seelsorge“, sowie im Mai 2005 das Buch „Ethik und Praxis des Helfens in verschiedenen Religionen“ im Neukirchener Verlag herausgegeben.

Together with the invitation to the General Assembly of the SIPCC I would like to write you some more lines.

The SIPCC has been very successful for the last 10 years. We are able to celebrate our 10th anniversary. We are grateful to God for all we have achieved and we are happy about it.

International Seminars

The international Seminars started some time before we founded the SIPCC. But with your help and with the engagement and work of many colleagues from all over the world we were able to continue. These Seminars still are our main activity. In the Seminars people from various countries and cultures meet for sharing. This exchange is the base for all what we are doing.

The world-wide response to our Seminars, the style and quality, the proposal for themes from members, and many other encouragements is strengthening those who are doing the preparations. We will continue to organise the Seminars in the future, even when it becomes harder to get enough funds.

Publications

The SIPCC started to publish a Magazine soon after the association was founded.

The Magazine

„Interkulturelle Seelsorge und Beratung –
Intercultural Pastoral Care and Counselling“,

is either presenting materials of Seminars or consultations or is published with special occasions in the background. Until now we count 12 issues – and we are proud of it.

Articles of different issues of the magazine are collected in an “E-Book” and available as CD

We have enlarged our publishing work and published two books in German: „Handbuch Interkulturelle Seelsorge“ (Handbook Intercultural Pastoral Care), and in May 2005 „Ethik und Praxis des Helfens in verschiedenen Religionen“ (Ethics and Practice of Caring in various Faiths) in the Neukirchener Verlag, a renowned publishing company in Germany.

Konsultationen

Bei den Konsultationen haben wir uns von 2002-2004 auf Themen zum Bereich der Genfer ÖRK - „Decade to overcome violence“ konzentriert. Ergebnisse sind das Heft 12 der Schriftenreihe „Gewalt – Herausforderung für Seelsorge“, das genannte Buch zur Ethik des Helfens und Seelsorge im interreligiösen Bereich, besonders mit muslimischen Partnern in Deutschland.

Studienreisen

Die Reihe der Studienreisen (Thailand / Brasilien / Indien) wollen wir im nächsten Jahr mit einer Studienreise nochmals nach Brasilien (Themenbereich: neue charismatische Bewegungen und ihre Bedeutung für unser kirchliches Leben) fortsetzen.

Neue Arbeitsfelder

Gänzlich neue Arbeitsfelder haben sich in den letzten Jahren an folgenden Stellen ergeben:

- SIPCC wirkt mit bei der Seelsorgefortbildung in Ungarn, in Rumänien, in Polen und in Indonesien. In Ungarn sind Mitglieder von SIPCC als Supervisoren (eine Frau und vier Männer) anerkannt worden. Für Rumänien sind Kurse geplant. Polnische Kollegen haben an Seelsorgekursen in Düsseldorf teilgenommen. Und auch in der GKPS (Evangelische Simalungun Kirche in Nord-Sumatra) fanden Kurse statt.
- Durch den Besuch des SIPCC-Vorstandes beim ÖRK 2001 kam es zur Entwicklung des Gedankens, „Beratung für Beratende“ (Counselling Counsellors) in krisenhaften Lebens- und/oder Arbeitssituationen anzubieten, bzw. Arbeitsstrukturen dafür zu entwickeln. Es wurde dafür die Arbeitsgruppe „Round Table: Counselling for Counsellors“ gegründet, in der die SIPCC mit VertreterInnen verschiedener Entsendeorganisationen zusammenarbeitet, besonders Missionswerken. Inzwischen sind erste Strukturen entwickelt und ein Supervisionsangebot steht bereit. Diese Arbeit hat durch die Tsunami-Katastrophe noch einmal ein besonderes Gewicht bekommen.
- Durch persönliche Kontakte zu Pfr. Dieter Brandes, der im Namen der KEK, der Leuenberger Kirchengemeinschaft sowie des Konfessionskundlichen Institutes Bensheim einen Versöhnungsprozess zwischen allen Kirchen und Volksgruppen Siebenbürgens initiiert hat, wurde auch die SIPCC gebeten, an diesem Projekt mitzuarbeiten.

Consultations

From 2002 to 2004 we have focused with the SIPCC consultations on themes of the “Decade to overcome Violence” of the World Council of Churches. Results are number 12 of our magazine “Violence – a challenge to Pastoral Care and Counselling”, our book on Ethics of Caring and pastoral care and counselling in inter-faith dialogue, especially with Muslims in Germany.

Study-Trips

We want to continue with our study-trips (in former times to Thailand, Brazil and India) next year and go to Brazil again. Our main object will be to learn more about the Neo-Pentecostal movements and to reflect how that influences our church-life.

New Working Fields

New working fields were opened to the SIPCC in the last years.

- *Sipcc is involved in education in pastoral Care and counselling in Hungary, Romania, Poland and Indonesia. Members of the SIPCC from Hungary became the accreditation as CPE Supervisors (one woman, four men). For Romania courses are planned. Colleagues from Poland came to courses in Düsseldorf. And in GKPS (the Protestant Simalungun Church in North-Sumatra) several courses were conducted.*
 - *Through the visit of the Executive Committee of the SIPCC to the World Council of Churches in 2001 some members have developed a programme of “Counselling Counsellors”. People in crisis of their lives or in their work, especially expatriots while being assigned abroad, should have the chance to receive counselling or supervision. Now a group is established called “Round Table: Counselling for Counsellors”. Under the umbrella of the SIPCC a limited number of experts will offer counselling and supervision to people abroad, who work for organisation of missionary work.*
- First structures are found to start this activity. Through the Tsunami disaster this work became even more important.*
- *Through personal contacts to Rev. Dieter Brandes another field was opened to the SIPCC. He is co-ordinating a project of “Healing of Memories” in the churches of Transylvania in Romania. The Conference of European Churches, the churches of the Leuenberg Concordia and the Institute for Ecumenical Exchange of the Protestant Churches are responsible for this project.*

SIPCC soll die besonderen Erfahrungen in interkultureller Kommunikation mit einbringen. Auch hier ist die erste Beteiligung mit einer Konferenz in Klausenburg (Cluj-Napoca) in Rumänien erfolgt und die Fortsetzung dieser Arbeit steht an.

Kontakte zu den Mitgliedern: Sabine Temme

Sie sehen vielleicht an diesem kleinen Überblick, dass wir aktiv und konstruktiv arbeiten können. Durch verschiedene Punkte bin ich als Vorsitzender zusammen mit Klaus Temme als Vorsitzender der Planungsgruppe zu der Überlegung gekommen, solche Informationen etwas intensiver an Sie weiterzuleiten, Sie auf der Höhe der Entwicklungen zu halten und die gesamte Arbeit dadurch etwas transparenter zu machen. Wir haben dafür ein neues „Amt“ eingeführt, nämlich: „**Kontakte zu den Mitgliedern**“. Sabine Temme hat sich freundlicherweise bereit erklärt, dies zu übernehmen.

- Sie wird sich mit den notwendigen Informationen an die neuen Mitglieder wenden.
- Sie ist Ihre Ansprechpartnerin für alle Fragen, die Ihren Kontakt mit der SIPCC betreffen.
- Sie wird sich in etwa halbjährlichen Abständen an Sie wenden, wobei wir dafür eine Art „SIPCC-Information-Service“ vor Augen haben.

Sabine beginnt bereits jetzt mit ihrer Arbeit: Um unsere Daten in der Mitgliederkartei aufzufrischen, fügt sie diesem Brief ein Formblatt bei. Sie bittet **alle** sehr herzlich, dieses Formular ausgefüllt an sie zurück zu senden, damit sie die Adressenlisten wenn nötig vervollständigen und/oder korrigieren kann.

The SIPCC has been asked to bring into the discussions the aspect of intercultural communication. A first meeting took place in Cluj-Napoca in Romania. The work will go on.

Contacts to the SIPCC members: Sabine Temme

Through this very short overview you may see that the SIPCC and its members have worked actively and constructively during the past 10 years. Now I as chair-person of the Executive Committee and Klaus Temme as chair-person of the Planning Group have considered we should give you information more often and keep you in touch with our developments and make our work more transparent.

*Therefore we thought we should establish a new service, called “**Contacts to the members**”. We thank Sabine Temme that she is ready to take on this task.*

- *Sabine will contact new members and give them all information they need.*
- *She is the contact-person of the members for all questions and issues.*
- *About twice a year she will send you through the „SIPCC-Information-Service“ news from the SIPCC.*

*Sabine is starting her work right now: To complete our data in our list of membership she has attached a form and she is requesting **all** of you to complete it and send it back to her. Afterwards she is able to correct the addresses, telephone numbers, e-mail addresses and so on.*

Sabine Temme, Contacts to members of the SIPCC
Oertelstr. 24
D – 40225 Düsseldorf
Fon +49/(0)211/332375
Fax +49/(0)211/314809
e-mail: sabine.temme@t-online.de

Last but not least:

Auf unser diesjähriges Seminar möchten wir nochmals werbend hinweisen. Noch sind einige Plätze frei. Ihre Teilnahme ist uns immer noch sehr willkommen, falls Sie sich noch nicht angemeldet haben und sich noch schnell entschließen können.

Last, but not least:

Please notice our Seminar this year in Düsseldorf – and if possible come to it. There still are some places available. If you did not register until now, do it immediately.

Bitte machen Sie in Ihrer Umgebung doch auch noch „last-minute-Reklame“ dafür.

Mit der Finanzierung ist es in diesem Jahr besonders schwierig, weil wir nicht so viele Sponsoren gefunden haben wie in Vorjahren. Könnten Sie auch hier einmal sehen, ob Sie uns in irgendeiner besonderen Weise unterstützen könnten, entweder durch eigene Spenden oder dadurch, dass Sie uns Spenden vermitteln. Dafür drucken wir in der Fußzeile extra unsere Bankverbindung ab.

Nun möchte ich Ihnen noch eine wichtige Information geben: Heute sind 171 Personen als SIPCC Mitglieder eingetragen, Menschen aus aller Welt, Menschen, die an verschiedenen Stellen in Seelsorge und Beratung arbeiten, Menschen, die sich für den interkulturellen Dialog einsetzen. Ich möchte einem jeden und einer jeden von Ihnen dafür danken, dass Sie Mitglied bei SIPCC sind.

Ich freue mich, möglichst viele Mitglieder bei der Mitgliederversammlung in Düsseldorf am 5. Oktober begrüßen zu können

Mit herzlichen Grüßen

Helmut Weiß

And please tell others about the Seminar and bring them along, even last minute.

It is especially difficult this year to balance our budget this year since some sponsors who have supported us in the last years, will not do so this year. May be you yourself want to give us some support, may be you find somebody in your vicinity who is willing to give a donation. Below you can find our account number and the bank connection.

Let me give you an important information: As of today we have 171 ordinary members, people from all over the world, people who serve in various fields of pastoral care and counselling, people who are engaged in intercultural work. I want to thank each one of you for belonging to our association.

I am looking forward to seeing and greeting many of you in our General Assembly in Düsseldorf on October 5,

Yours

Helmut Weiss